

La littérature sino-francophone et l'avènement de la littérature transculturelle

CHIRILA Ileana D*

Université de New Hampshire, États-Unis

Reçu le le 26 novembre 2019

Relu et modifié le 20 décembre 2019. Accepté le 15 janvier 2020

Résumé : L'état actuel de la culture contemporaine impose quelques réflexions sur les changements inhérents à l'influence croissante de la mondialisation. Tout comme les sociétés et les identités, les cultures dites « nationales » se voient de nos jours plus fluides et moins irréductiblement différentes, moins intrinsèquement homogènes, moins cohérentes ou repliées sur elles-mêmes et moins fixées territorialement qu'auparavant. Cette condition est de plus en plus mise en évidence par les dispositions cosmopolites et les sensibilités plurielles - favorisées par les modes de vie et les expériences migrantes, transnationales, ou néo-nomadiques. Un développement récent dans le monde francophone est l'essor de la littérature sino-francophone, qui a été institutionnalisée en France et ailleurs par des prix littéraires et sa présence sur les listes scolaires. Quelle est la signification de cette migration culturelle et de l'« institutionnalisation » de ses tenants, surtout si on étudie le phénomène en corrélation avec d'autres événements contemporains, de nature sociale, économique ou politique ? En essayant de répondre à cette question, le présent article tente d'analyser, sur la base de ce qu'on appelle « nouveau cosmopolitisme » (Ulrich Beck), le phénomène transculturel complexe de la littérature sino-francophone.

Mots-clés : littérature, sino-francophone, transculturalité, canon, cosmopolitisation.

* Coordonnées de l'auteur.
Courriel : ileana.chirila@unh.edu

Sino-Francophone Literature and the Advent of Transcultural Literature

CHIRILA Ileana D*

University of New Hampshire, USA

Received 26 November 2019

Revised 20 December 2019. Accepted 15 January 2020

Abstract : The state of contemporary literature requires some considerations on the changes brought on by the growing influence of globalization. Just like societies and identities, the so-called “national” literatures are nowadays more fluid and less irreducibly different, less intrinsically homogenous, less coherent and reflected on themselves, and less territorially fixed as before. This condition is increasingly highlighted by cosmopolitan dispositions and plural sensibilities – facilitated by migrant, transnational, and neo-nomadic lifestyles and experiences. As a recent development in the Francophone world, Sino-French literature was institutionalized in France and elsewhere by literary prizes and inclusion in school curricula. What is the signification of this cultural migration and the institutionalization of its members, especially if we study the phenomenon in correlation with other contemporary social, economic, or political events ? By trying to answer this question, this article uses Ulrich Beck’s theory of “new cosmopolitanism” to put forward an analysis of the complex phenomenon of the transcultural Sino-Francophone literature.

Keywords : Literature, Sino-Francophone, transculturality, canon, cosmopolitization.

* Corresponding author.

E-mail : ileana.chirila@unh.edu

